Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Głos mówi: Zwiastuj! Zapytałem więc:\* Co mam zwiastować? Wszelkie ciało jest trawą, a cały jego wdzięk\*\* jak kwiat polny.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Zapytałem więc, καὶ εἶπα, G; powiedział, וְאָמַר (we’amar), MT; I pyta l. mówi (ona), ואומרה , 1QIsa a; w l, w hbr. raczej stwierdzenie: I powiedział, co mam głosić. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wdzięk, חֶסֶד (chesed), l. łaskawość, wierność, dobroć, uprzejmość. Wg 1QIsa a : jego wdzięki חסדיו . [↑](#footnote-ref-3)